

FROM EAGLE TO WHITE EAGLE

Biblical Naming Traditions in the United States and Poland



AUTHOR:

JOHN JOHNSON

INTERNATIONAL BIBLICAL
ONOMASTIC SOCIETY

FROM EAGLE TO WHITE EAGLE

Biblical Naming Traditions in the United States and Poland

First edition: July 2, 2025

© 2025 Author Name

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher, except in the case of brief quotations embodied in critical reviews and certain other noncommercial uses permitted by copyright law.

ISBN: 978-0-000000-00-0 (Hardcover)

ISBN: 978-0-000000-00-0 (eBook)

Cover design: Based on data visualization by Author Name

Interior design and typography: Based on template by Author Name

International Biblical Onomastic Society

123 Publisher Street

City, Country

www.publisher-website.com

Printed in [Country]

*For all scholars of biblical onomastics
who pursue knowledge across cultures and languages*

*And for my family,
who supported this endeavor*

Contents

Introduction / Wprowadzenie	iii
PROMINENT SHARED BIBLICAL NAMES / WYBITNE WSPÓLNE IMIONA BIBLIJNE	1
Thomas Tomasz	3
John Jan	5
David Dawid	7
Anna Anna	9
Andrew Andrzej	11
Matthew Mateusz	13
ALL BIBLICAL NAMES / WSZYSTKIE IMIONA BIBLIJNE	15
Bibliography	39

• • • • •

... pages omitted ...

This is a preview. Purchase the full book to see all content.

• • • • •

Introduction / Wprowadzenie

The Power of Names Across Cultures

Names are much more than a simple label; they are a gateway to identity, culture, and history. Across cultures and eras, names hold a special significance, shaping how individuals perceive themselves and how they are perceived by others. In the Bible, names often carry profound meanings, reflecting the circumstances of a person's birth, their destiny, or their relationship with God. Proverbs 22:1 reminds us: "A good name is to be chosen rather than great riches," highlighting the enduring value of a name in shaping identity and legacy.

Names are deeply woven into the fabric of human culture. In the United States, names often reflect a melting pot of influences, from traditional Anglo-Saxon names to those inspired by diverse immigrant heritages. Meanwhile, in Poland, names are steeped in Catholic traditions and Slavic roots, often reflecting the country's religious and historical narratives. Both cultures value names as expressions of identity, yet their approaches reveal fascinating differences and similarities.

Naming transcends mere identification; it is often a deliberate act imbued with hope and intention. For parents, choosing a name is one of the first profound decisions they make for their child. It is a reflection of their beliefs, aspirations, and cultural heritage. In biblical times, naming was often seen as a sacred act, a way to connect the individual to God's plan. This tradition continues today, as many families in both the United States and Poland turn to the Bible for inspiration, seeking names that carry spiritual weight and historical significance.

Biblical Names: Origins and Significance

Siła Imion w Kulturach

Imiona to coś więcej niż tylko etykieta; są bramą do tożsamości, kultury i historii. W różnych kulturach i epokach imiona posiadają wyjątkowe znaczenie, kształtując sposób, w jaki ludzie postrzegają siebie i jak są postrzegani przez innych. W Biblii imiona często niosą głębokie znaczenia, odzwierciedlając okoliczności narodzin, przeznaczenie lub relację z Bogiem. Przypowieści 22:1 przypomina: „Lepsze jest imię dobre niż wielkie bogactwa,” podkreślając trwałą wartość imienia w kształtowaniu tożsamości i dziedzictwa.

Imiona są głęboko zakorzenione w kulturze ludzkiej. W Stanach Zjednoczonych imiona często odzwierciedlają różnorodność wpływów, od tradycyjnych imion anglosaskich po te inspirowane dziedzictwem imigracyjnym. W Polsce natomiast imiona są przesiąknięte tradycjami katolickimi i słowiańskimi, często odzwierciedlającymi religijną i historyczną narrację kraju. Obie kultury cenią imiona jako wyraz tożsamości, choć ich podejście ujawnia fascynujące różnice i podobieństwa.

Nadawanie imienia wykracza poza zwykłą identyfikację; często jest to świadomy akt przepełniony nadzieją i zamiarem. Dla rodziców wybór imienia jest jedną z pierwszych poważnych decyzji dotyczących ich dziecka. Jest to odzwierciedlenie ich wierzeń, aspiracji i dziedzictwa kulturowego. W czasach biblijnych nadawanie imienia było często postrzegane jako akt sakralny, sposób na połączenie jednostki z Bożym planem. Ta tradycja trwa do dziś, gdy wiele rodzin w Stanach Zjednoczonych i Polsce sięga do Biblii po inspirację, szukając imion niosących duchowy ciężar i historyczne znaczenie.

Imiona Biblijne: Pochodzenie i Znaczenie

The origins of biblical names are as varied as the stories they inhabit. Many names in the Bible are derived from Hebrew, Aramaic, or Greek, each carrying meanings that often reflect divine encounters or prophetic destinies. For example, the name *Moses* means “drawn out of the water,” a direct reference to his rescue as an infant (Exodus 2:10). Similarly, *Isaiah* means “salvation of the Lord,” encapsulating the prophet’s mission to deliver God’s message of hope and redemption.

In biblical tradition, names often symbolize transformation. When Abram became Abraham, or “father of a multitude,” it marked God’s covenant with him to make him the patriarch of nations (Genesis 17:5). Likewise, Jacob’s renaming to Israel, meaning “he who struggles with God,” signified his spiritual journey and the birth of a nation (Genesis 32:28). These transformations underscore the profound relationship between names and identity in biblical narratives.

In Poland, biblical names often reflect the influence of Catholicism, with names like *Anna* (Hannah) and *Jan* (John) being particularly popular. These names carry not only biblical resonance but also cultural and religious significance, as they are linked to saints and religious traditions. In the United States, biblical names like *Matthew*, *Elizabeth*, and *Michael* have been perennial favorites, reflecting a shared Judeo-Christian heritage.

The significance of biblical names extends beyond individuals to entire communities. Names like *Bethlehem* (“house of bread”) and *Jerusalem* (“city of peace”) are imbued with spiritual and historical meanings that resonate deeply with believers. These names serve as reminders of God’s promises and the central role of faith in shaping identity and purpose.

Comparative Analysis

Similarities

Both the United States and Poland share a deep respect for biblical names, often choosing them for their spiritual significance and timeless appeal. Names like *Anna* and *John* (Jan) are common in both

Pochodzenie imion biblijnych jest tak różnorodne, jak historie, które je wypełniają. Wiele imion w Biblii wywodzi się z hebrajskiego, aramejskiego lub greckiego, każde niosąc znaczenie, które często odzwierciedla boskie spotkania lub prorocze przeznaczenia. Na przykład imię *Mojżesz* oznacza „wyciągnięty z wody,” co bezpośrednio odnosi się do jego ocalenia jako niemowlęcia (Wjścia 2:10). Podobnie *Izajasz* oznacza „zbawienie Pana,” podsumowując misję proroka, by przekazać Boże przesłanie nadziei i odkupienia.

W tradycji biblijnej imiona często symbolizują przemianę. Gdy Abram stał się Abrahamem, czyli „ojcem mnóstwa narodów,” oznaczało to przymierze Boga z nim, aby uczynić go patriarchą narodów (Rodzaju 17:5). Podobnie przemianowanie Jakuba na Izraela, co oznacza „ten, który walczy z Bogiem,” symbolizowało jego duchową podróż i narodziny narodu (Rodzaju 32:28). Te przemiany podkreślają głęboką relację między imionami a tożsamością w narracjach biblijnych.

W Polsce imiona biblijne często odzwierciedlają wpływ katolicyzmu, z imionami takimi jak *Anna* (Hanna) i *Jan* (John) cieszącymi się szczególną popularnością. Te imiona niosą nie tylko biblijne odniesienia, ale także kulturowe i religijne znaczenie, ponieważ są związane z świętymi i tradycjami religijnymi. W Stanach Zjednoczonych imiona biblijne takie jak *Mateusz*, *Elżbieta* i *Michał* od lat cieszą się popularnością, odzwierciedlając wspólne dziedzictwo judeochrześcijańskie.

Znaczenie imion biblijnych wykracza poza jednostki i obejmuje całe społeczności. Imiona takie jak *Betlejem* („dom chleba”) i *Jerozolima* („miasto pokoju”) są przesiąknięte duchowym i historycznym znaczeniem, które głęboko rezonuje z wierzącymi. Te imiona przypominają o Bożych obietnicach i centralnej roli wiary w kształtowaniu tożsamości i celu.

Analiza Porównawcza

Podobieństwa

Zarówno Stany Zjednoczone, jak i Polska dzielą głęboki szacunek dla imion biblijnych, często wybierając je ze względu na ich duchowe znaczenie i ponadczasowy urok. Imiona takie

cultures, reflecting their shared Christian heritage. These names often transcend linguistic boundaries, retaining their biblical essence while adapting to local phonetics and traditions.

Differences

Despite these similarities, there are notable differences in how biblical names are embraced and adapted. In the United States, biblical names are often modernized or combined with non-biblical ones, resulting in unique variations like *Elijah-James* or *Hannah-Grace*. In contrast, Poland tends to preserve traditional forms, with names like *Mateusz* (Matthew) and *Łukasz* (Luke) closely resembling their biblical origins. This reflects Poland's strong emphasis on historical and religious continuity.

Popularity Comparison

- United States: - *Thomas* (Rank: 12) - *John* (Rank: 4) - *David* (Rank: 7) - *Anna* (Rank: 104) - *Michael* (Rank: 3)
- Poland: - *Tomasz* (Rank: 7) - *Jan* (Rank: 35) - *Dawid* (Rank: 52) - *Anna* (Rank: 4) - *Michał* (Rank: 1395)

This comparison highlights how certain names retain their popularity across cultures, while others diverge due to linguistic, cultural, or historical factors.

Methodology and Approach

Our research methodology combines quantitative and qualitative analyses to explore the cultural and historical significance of biblical names in the United States and Poland. We utilized data on name popularity from official records and historical archives, ensuring a comprehensive understanding of naming trends over the past century.

Data Collection

jak *Anna* i *Jan* (John) są powszechne w obu kulturach, odzwierciedlając wspólne chrześcijańskie dziedzictwo. Te imiona często przekraczają granice językowe, zachowując swoją biblijną istotę, jednocześnie dostosowując się do lokalnej fonetyki i tradycji.

Różnice

Pomimo tych podobieństw istnieją zauważalne różnice w sposobie przyjmowania i adaptacji imion biblijnych. W Stanach Zjednoczonych imiona biblijne są często modernizowane lub łączone z niebiblijnymi, co prowadzi do unikalnych wariacji, takich jak *Elijah-James* czy *Hannah-Grace*. W przeciwieństwie do tego Polska zachowuje tradycyjne formy, z imionami takimi jak *Mateusz* (Mateusz) i *Łukasz* (Łukasz) ściśle przypominającymi ich biblijne korzenie. To odzwierciedla silny nacisk Polski na historyczną i religijną ciągłość.

Porównanie Popularności

- Stany Zjednoczone: - *Thomas* (Miejsce: 12) - *John* (Miejsce: 4) - *David* (Miejsce: 7) - *Anna* (Miejsce: 104) - *Michael* (Miejsce: 3)
- Polska: - *Tomasz* (Miejsce: 7) - *Jan* (Miejsce: 35) - *Dawid* (Miejsce: 52) - *Anna* (Miejsce: 4) - *Michał* (Miejsce: 1395)

Porównanie to podkreśla, jak niektóre imiona zachowują swoją popularność w różnych kulturach, podczas gdy inne różnią się ze względu na czynniki językowe, kulturowe lub historyczne.

Metodologia i Podejście

Nasza metodologia badawcza łączy analizy ilościowe i jakościowe w celu zbadania kulturowego i historycznego znaczenia imion biblijnych w Stanach Zjednoczonych i Polsce. Wykorzystaliśmy dane dotyczące popularności imion z oficjalnych rejestrów i archiwów historycznych, zapewniając kompleksowe zrozumienie trendów nazewniczych na przestrzeni ostatniego stulecia.

Zbieranie Danych

We analyzed name popularity based on geometric averages over the last 100 years, focusing on names as they appear in official biblical translations. This approach ensures consistency and accuracy in comparing names across languages and cultures.

Analytical Tools

To deepen our understanding, we employed the *Divine Proximity Index* (DPI) and the *Jesus Circle Score* (JCS). These metrics quantify the narrative closeness of a name to God or Jesus within biblical texts, offering insights into the spiritual significance of each name.

Limitations

While our methodology provides valuable insights, it is not without limitations. For example, the conflation of individuals with the same name (e.g., John the Baptist and John the Apostle) may skew results. Additionally, cultural and historical contexts are not always fully accounted for, necessitating a cautious interpretation of findings.

Through this structured approach, we aim to illuminate the enduring power and significance of biblical names, offering readers a deeper appreciation of their cultural and spiritual heritage.

Analizowaliśmy popularność imion na podstawie średnich geometrycznych z ostatnich 100 lat, koncentrując się na imionach występujących w oficjalnych tłumaczeniach biblijnych. Takie podejście zapewnia spójność i dokładność w porównywaniu imion między językami i kulturami.

Narzędzia Analityczne

Aby pogłębić nasze zrozumienie, zastosowaliśmy *Indeks Bliskości Boskiej* (DPI) i *Skalę Kręgu Jezusa* (JCS). Te metryki ilościowo określają narracyjną bliskość imienia do Boga lub Jezusa w tekstach biblijnych, oferując wgląd w duchowe znaczenie każdego imienia.

Ograniczenia

Chociaż nasza metodologia dostarcza cennych spostrzeżeń, nie jest pozbawiona ograniczeń. Na przykład zlewanie jednostek o tym samym imieniu (np. Jan Chrzciciel i Jan Apostoł) może zniekształcać wyniki. Dodatkowo konteksty kulturowe i historyczne nie zawsze są w pełni uwzględniane, co wymaga ostrożnej interpretacji wyników.

Dzięki temu uporządkowanemu podejściu staramy się rzucić światło na trwałą siłę i znaczenie imion biblijnych, oferując czytelnikom głębsze zrozumienie ich kulturowego i duchowego dziedzictwa.

PROMINENT SHARED BIBLICAL NAMES / WYBITNE WSPÓLNE IMIONA BIBLIJNE

Names shared between English and Polish traditions



• • • • •

... pages omitted ...

This is a preview. Purchase the full book to see all content.

• • • • •

Thomas | Tomasz

Thomas, a name of biblical origin ranked #12 in the United States, is deeply entrenched in both religious and cultural contexts. Its Polish counterpart, Tomasz, pronounced /tɔmas/ and approximated as *thomast* in English, shares similar significance, ranking even higher at #7 in Poland. Both names derive from the Aramaic word for “twin” and are closely associated with the apostle Thomas, also known as Didymus in the New Testament.

In the United States, Thomas enjoys widespread popularity, partly due to its classic and versatile nature. Pronounced /tʰɒməs/, approximately like *tames* in Polish, it benefits from its connection to key biblical narratives, particularly the story of “Doubting Thomas” in John 20:24–29. This story highlights themes of faith, doubt, and ultimate belief, resonating with a predominantly Christian audience. Moreover, historical figures such as Thomas Jefferson and Thomas Edison further reinforce its cultural prominence.

In Poland, Tomasz holds comparable religious and cultural weight. The strong Catholic tradition in Poland amplifies the name’s appeal, given the prominence of saints like Thomas Aquinas and Thomas More. Its higher rank (#7) reflects its deep-rooted association with faith and tradition. Linguistically, the softer pronunciation of Tomasz aligns more closely with Polish phonetics, potentially making it more accessible and appealing than the harder consonant sounds in the English name.

While both names are popular in their respective countries, their cultural and linguistic contexts shape their perception. Thomas leans on its historical ties and adaptability in the U.S., while Tomasz thrives in Poland’s religious and linguistic landscape.

Tomasz, imię o biblijnym pochodzeniu zajmujące 7. miejsce w Polsce, jest głęboko zakorzenione zarówno w kontekście religijnym, jak i kulturowym. Jego angielski odpowiednik, Thomas, wymawiany /tʰɒməs/ i przybliżony jako *tames* w języku polskim, ma podobne znaczenie, zajmując równie wysokie 12. miejsce w Stanach Zjednoczonych. Oba imiona pochodzą od aramejskiego słowa oznaczającego “bliźniak” i są ściśle związane z apostołem Tomaszem, znanym również jako Didymus w Nowym Testamencie.

W Stanach Zjednoczonych Thomas cieszy się ogromną popularnością, częściowo dzięki swojej klasycznej i uniwersalnej naturze. Wymawiane /tʰɒməs/, czyli w przybliżeniu *tames* po polsku, korzysta z powiązań z kluczowymi narracjami biblijnymi, szczególnie historią “niewiernego Tomasza” z Ewangelii Jana 20:24–29. Ta opowieść podkreśla tematy wiary, wątpliwości i ostatecznego uwierzenia, co przemawia do przeważająco chrześcijańskiej publiczności. Ponadto, postacie historyczne, takie jak Thomas Jefferson czy Thomas Edison, dodatkowo wzmacniają jego kulturową pozycję.

W Polsce Tomasz ma podobne znaczenie religijne i kulturowe. Silna tradycja katolicka w kraju zwiększa atrakcyjność tego imienia, biorąc pod uwagę znaczenie świętych takich jak Tomasz z Akwinu czy Tomasz Morus. Wyższa pozycja w rankingu (#7) odzwierciedla głębokie związki imienia z wiarą i tradycją. Językowo, miękka wymowa Tomasza lepiej współgra z polską fonetyką, co czyni je bardziej przystępnym i atrakcyjnym niż twardsze spółgłoski w angielskim odpowiedniku.

Podczas gdy oba imiona są popularne w swoich krajach, ich postrzeganie kształtują różnice kulturowe i językowe. Thomas opiera się na swoich historycznych powiązaniach i uniwersalności w USA, podczas gdy Tomasz rozwija się w religijnym i językowym kontekście Polski.

COLOR PLATE / PŁYTA KOLOROWA :

The Incredulity of Saint Thomas (Caravaggio, c.1601-1602, Sanssouci Picture Gallery, Potsdam)

Niewierność św. Tomasza (Caravaggio, 1601-02, Galeria Sanssouci, Poczdam)



John | Jan

The name John, pronounced /dʒ'bn/, holds significant cultural and spiritual resonance in the United States. Its Polish counterpart, *Jan*, pronounced /jan/, demonstrates a similar level of importance in Poland. While both names share the same biblical origins—meaning “Jehovah is gracious”—their popularity and cultural perception vary.

In the United States, John consistently ranks among the most popular names for boys, currently standing at 4. This enduring appeal is likely tied to its deep biblical roots and its association with prominent New Testament figures such as John the Apostle and John Mark. These figures are revered for their spiritual contributions, with John the Apostle traditionally credited as the author of the Gospel of John, three epistles, and Revelation. The name’s widespread usage also reflects its adaptability and ease of pronunciation in English-speaking contexts.

In Poland, the name *Jan* is ranked 35, also reflecting its biblical heritage and cultural relevance. While slightly less popular than its American counterpart, it remains a common name in Polish society. The approximate pronunciation of “John” in Polish is *drzon*, which hints at linguistic barriers that may affect cross-cultural adoption. Similarly, “Jan” approximates to *jan* in English, but its distinct Slavic flavor may limit its appeal in the United States.

Both names symbolize spiritual grace and divine favor, resonating deeply with Christian traditions. Their continued popularity underscores their timelessness and the universal appeal of their biblical significance.

Imię Jan, wymawiane /jan/, ma znaczące kulturowe i duchowe konotacje w Polsce. Jego angielski odpowiednik, *John*, wymawiany /dʒ'bn/, wykazuje podobny poziom ważności w Stanach Zjednoczonych. Oba imiona mają te same biblijne korzenie—oznaczają „Jahwe jest łaskawy”—ale ich popularność i postrzeganie kulturowe różnią się.

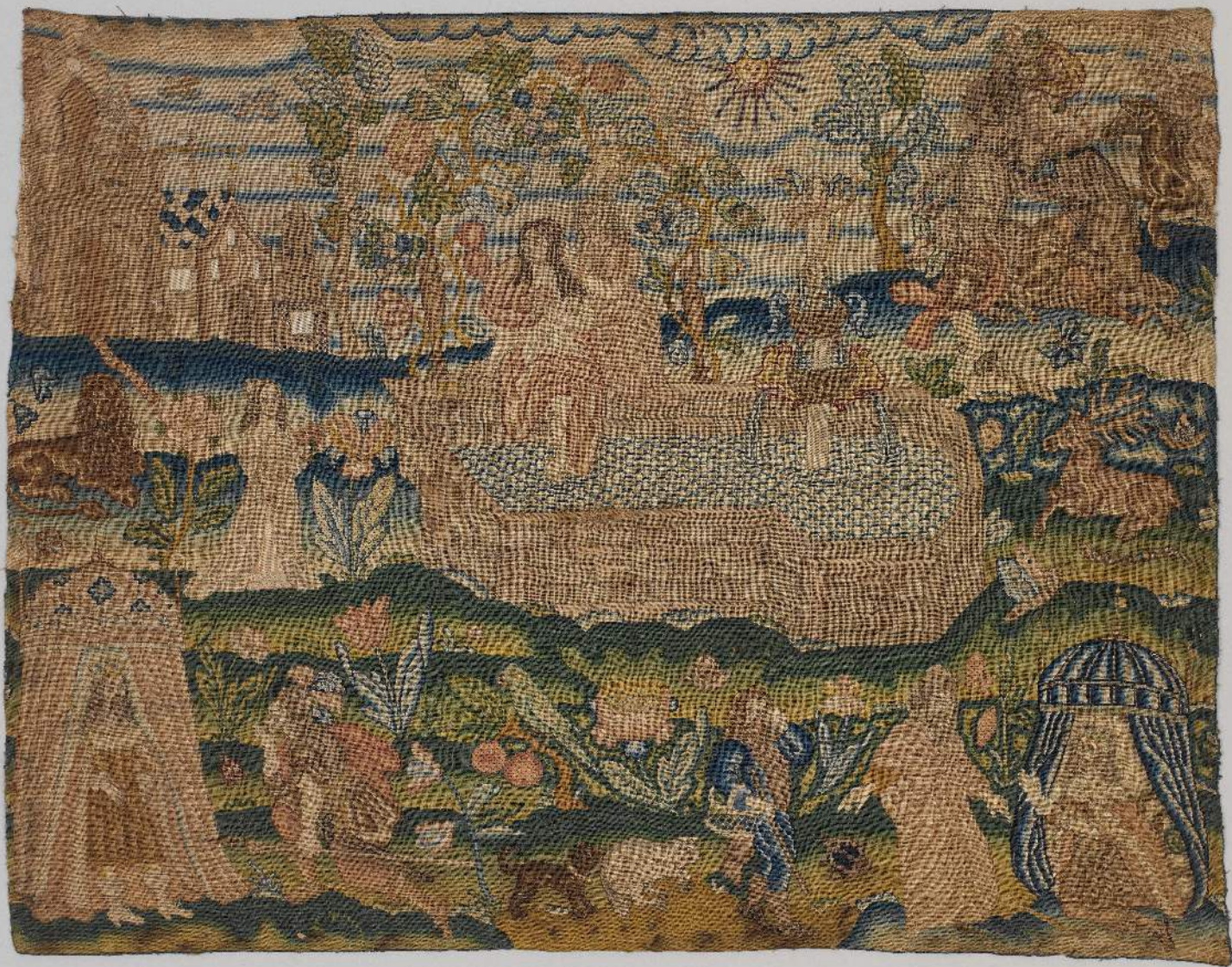
W Stanach Zjednoczonych John konsekwentnie znajduje się w czołówce najpopularniejszych imion dla chłopców, obecnie zajmując miejsce 4. Ta trwała popularność prawdopodobnie wynika z jego głębokich biblijnych korzeni i związku z ważnymi postaciami Nowego Testamentu, takimi jak Jan Apostoł i Jan Marek. Te postacie są cenione za ich duchowy wkład, a Jan Apostoł tradycyjnie uznawany jest za autora Ewangelii Jana, trzech listów i Apokalipsy. Powszechne użycie imienia odzwierciedla także jego dosłowność i łatwość wymowy w kontekstach anglojęzycznych.

W Polsce imię *Jan* zajmuje miejsce 35, co również odzwierciedla jego biblijne dziedzictwo i kulturową istotność. Chociaż jest nieco mniej popularne niż jego amerykański odpowiednik, pozostaje powszechnym imieniem w polskim społeczeństwie. Przybliżona wymowa „John” po polsku to *drzon*, co wskazuje na bariery językowe, które mogą wpływać na międzykulturowe przyjęcie. Podobnie „Jan” brzmi jako *jan* po angielsku, ale jego wyraźny słowiański charakter może ograniczać jego atrakcyjność w Stanach Zjednoczonych.

Oba imiona symbolizują duchową łaskę i boską przychylność, głęboko rezonując z tradycjami chrześcijańskimi. Ich niezmienna popularność podkreśla ich ponadczasowość i uniwersalne znaczenie biblijne.

COLOR PLATE / PŁYTA KOLOROWA :

Saint John the Baptist (Leoardo da Vinci, c. 1507–1516, Louvre, Paris)
Św. Jan Chrzciciel (Leonardo da Vinci, ok. 1507–1516, Luwr, Paryż)



David | Dawid

David, a name of biblical origin, holds significant cultural and spiritual weight in both the United States and Poland, where its Polish counterpart is Dawid. In English, 'David' is pronounced /d'evɪd/, approximately like *deiwid* in Polish, while in Polish, 'Dawid' is pronounced /davɪt/, approximately like *davit* in English.

In the United States, the name 'David' enjoys immense popularity, consistently ranking in the top 10 (#7), with more than a hundred thousand bearers. Its enduring appeal can be attributed to its strong biblical roots and its association with King David, a central figure in both the Old and New Testaments. As the second king of Israel, David is remembered for his bravery, faith, and poetic contributions, including many psalms. His spiritual connotation as "God's Favorite" likely resonates deeply in a predominantly Christian nation, reinforcing the name's prominence.

In Poland, 'Dawid' is also quite popular, ranking in the top 100 (#52) and similarly borne by more than a hundred thousand individuals. While slightly less common than its English counterpart, 'Dawid' retains its biblical significance and cultural resonance. The name's Polish pronunciation aligns closely with its Hebrew origins, providing a sense of authenticity that may appeal to religious and traditional sensibilities in a predominantly Catholic country. Additionally, its phonetic simplicity and strong association with King David likely contribute to its steady usage.

The slight difference in popularity between the two countries may stem from linguistic and cultural factors. In English, 'David' has a timeless, versatile quality that suits a variety of contexts, while in Polish, 'Dawid' maintains a more traditional and religious tone. Despite these nuances, the name's shared biblical heritage ensures its enduring relevance across both cultures.

Dawid, imię pochodzenia biblijnego, ma duże znaczenie kulturowe i duchowe zarówno w Stanach Zjednoczonych, jak i w Polsce, gdzie jego angielski odpowiednik to David. W języku angielskim "David" wymawia się /d'evɪd/, co w języku polskim brzmi mniej więcej jak *deiwid*, podczas gdy w języku polskim "Dawid" wymawia się /davɪt/, co w języku angielskim brzmi mniej więcej jak *davit*.

W Stanach Zjednoczonych imię "David" cieszy się ogromną popularnością, stale zajmując miejsce w pierwszej dziesiątce (#7), z ponad stu tysiącami nosicieli. Jego niezmienna atrakcyjność wynika z silnych korzeni biblijnych i związku z królem Dawidem, centralną postacią zarówno Starego, jak i Nowego Testamentu. Dawid, drugi król Izraela, jest pamiętany za swoją odwagę, wiarę i poetyckie wkłady, w tym wiele psalmów. Jego duchowe znaczenie jako "Ulubieniec Boga" prawdopodobnie głęboko przemawia do społeczeństwa w większości chrześcijańskiego, wzmacniając popularność tego imienia.

W Polsce "Dawid" jest również dość popularny, zajmując miejsce w pierwszej setce (#52) i będąc noszonym przez ponad sto tysięcy osób. Chociaż jest nieco mniej powszechny niż jego angielski odpowiednik, "Dawid" zachowuje swoje biblijne znaczenie i kulturową rezonansję. Polska wymowa imienia nawiązuje do jego hebrajskich korzeni, co może być atrakcyjne dla osób religijnych i tradycyjnych w kraju zdominowanym przez katolicyzm. Ponadto jego fonetyczna prostota i silne powiązanie z królem Dawidem prawdopodobnie przyczyniają się do jego stałego użycia.

Nieznaczna różnica w popularności między tymi dwoma krajami może wynikać z czynników językowych i kulturowych. W języku angielskim "David" ma ponadczasową, wszechstronną jakość, która pasuje do różnych kontekstów, podczas gdy w języku polskim "Dawid" zachowuje bardziej tradycyjny i religijny ton. Pomimo tych niuansów wspólne dziedzictwo biblijne zapewnia trwałą aktualność tego imienia w obu kulturach.

COLOR PLATE / PŁYTA KOLOROWA :

David and Bathsheba;nan

Dawid i Batszeba



Anna | Anna

The biblical name 'Anna', pronounced /'æne/ in English, holds moderate popularity in the United States, ranking #104 among female names. It is derived from the Hebrew word for 'grace' and carries spiritual connotations of graciousness. In the New Testament, Anna is depicted as a prophetess of Jerusalem, a widow from the tribe of Asher who devoted her life to prayer and fasting at the temple. Her recognition of Jesus as the Messiah during His presentation at the temple underscores her spiritual significance, as described in Luke 2:36–38.

Compared to its Polish counterpart 'Anna', pronounced /anna/, the name in the United States is less culturally resonant, possibly due to linguistic and pronunciation differences. The approximate Polish pronunciation /anna/ may feel more formal or traditional to English speakers, whereas the English approximation 'an' might not fully capture its cultural depth in Poland. The name 'Anna' ranked among the top twenty names in the United States from 2001 to 2004, reflecting a steady but not dominant popularity.

In Poland, the name 'Anna' ranks #4, making it significantly more popular. This discrepancy could be attributed to Poland's cultural and religious traditions, where biblical names often resonate strongly. The linguistic clarity and simplicity of /anna/ may also contribute to its widespread appeal. Both countries share a biblical appreciation for the name, but its cultural prominence is notably higher in Poland.

Biblijne imię 'Anna', wymawiane w języku angielskim jako /'æne/, jest umiarkowanie popularne w Stanach Zjednoczonych, zajmując 104. miejsce wśród imion żeńskich. Wywodzi się z hebrajskiego słowa oznaczającego 'łaskę' i niesie duchowe znaczenie związane z dobrocią. W Nowym Testamencie Anna przedstawiana jest jako prorokini z Jerozolimy, wdowa z pokolenia Asera, która poświęciła swoje życie modlitwie i postowi w świątyni. Jej rozpoznanie Jezusa jako Mesjasza podczas Jego ofiarowania w świątyni podkreśla jej duchową wagę, zgodnie z opisem w Ewangelii Łukasza 2:36–38.

W porównaniu do angielskiego odpowiednika 'Anna', wymawanego /'æne/, imię w Polsce jest bardziej kulturowo rezonujące, co może wynikać z różnic językowych i wymowy. Przybliżona angielska wymowa /'æne/ może wydawać się bardziej nieformalna lub dostosowana do współczesnych trendów, podczas gdy polska wymowa /anna/ podkreśla tradycyjność i prostotę. Imię 'Anna' w Stanach Zjednoczonych znajdowało się w pierwszej dwudziestce najpopularniejszych imion w latach 2001–2004, co odzwierciedlała stabilną, lecz nie dominującą popularność.

W Polsce imię 'Anna' zajmuje 4. miejsce, co czyni je znacznie bardziej popularnym. Ta różnica może wynikać z polskich tradycji kulturowych i religijnych, gdzie imiona biblijne mają silny rezonans. Jasność językowa i prostota wymowy /anna/ mogą również przyczyniać się do jego powszechnej akceptacji. Oba kraje dzielą biblijną wartość tego imienia, ale jego znaczenie kulturowe jest znacznie wyższe w Polsce.

COLOR PLATE / PŁYTA KOLOROWA :

Tobit i Anna. Obraz Abrahama De Pape (ok. 1658 r.), National Gallery w Londynie
Tobit i Anna, Abraham De Pape, 1658, National Gallery, Londyn



Andrew | Andrzej

Andrija, biblijsko ime koje u Sjedinjenim Američkim Državama nosi oblik 'Andrew' (izgovara se /'ændru:/, približno kao *andre* na hrvatskom), dok je u Poljskoj poznato kao 'Andrzej' (izgovara se /andzɛj/, približno kao *andre* na engleskom), ima duboke biblijske korijene i univerzalno značenje "muževan" ili "moćan". U oba jezika, ime nosi snažnu duhovnu konotaciju hrabrosti.

U Sjedinjenim Američkim Državama, ime 'Andrew' je izuzetno popularno, rangirano na #34, što ga čini jednim od najčešćih imena s više od stotinu tisuća nositelja. Njegova popularnost može se pripisati kulturnoj rezonanci i jednostavnoj izgovoru koja je prilagođena engleskom jeziku. Nasuprot tome, u Poljskoj, 'Andrzej' je još češći, rangiran na #14, također s više od stotinu tisuća ljudi koji nose ovo ime. Njegova popularnost u Poljskoj može se povezati s povijesnim i kulturnim značajem, posebno jer je Sveti Andrija zaštitnik mnogih europskih naroda.

Biblijski, Andrija je bio jedan od prvih Isusovih učenika, brat Šimuna Petra i ribar iz Betsaide. Njegova uloga u evanđeljima, uključujući njegovo posredovanje između Isusa i Grka (Ivan 12:20–22), simbolizira hrabrost i inicijativu, što dodatno pridonosi simboličkoj važnosti imena u oba konteksta. Razlike u popularnosti između ovih zemalja mogu se objasniti jezičnim čimbenicima i lokalnim tradicijama, ali ime ostaje značajno u oba društva zbog svojih biblijskih korijena i univerzalne simbolike hrabrosti i snage.

Andrzej, biblijno ime, koje u Stanach Zjednoczonych występuje jako 'Andrew' (wymawiane /'ændru:/, w przybliżeniu jako *andru* po polsku), a w Polsce znane jako 'Andrzej' (wymawiane /andzɛj/, w przybliżeniu jako *andre* po angielsku), ma głębokie korzenie biblijne i uniwersalne znaczenie "mężny" lub "potężny". W obu językach imię to niesie ze sobą silne duchowe konotacje odwagi.

W Stanach Zjednoczonych imię 'Andrew' jest niezwykle popularne, zajmując #34 miejsce na liście najczęściej nadawanych imion, co czyni je jednym z najpopularniejszych, z ponad stu tysiącami nosicieli. Jego popularność można przypisać kulturowej rezonansji i łatwej wymowie dostosowanej do języka angielskiego. W Polsce natomiast 'Andrzej' jest jeszcze bardziej popularny, zajmując #14 miejsce, również z ponad stu tysiącami osób noszących to imię. Popularność w Polsce można powiązać z jego historycznym i kulturowym znaczeniem, zwłaszcza że Święty Andrzej jest patronem wielu narodów europejskich.

Biblijnie, Andrzej był jednym z pierwszych uczniów Jezusa, bratem Szymona Piotra i rybakiem z Betsaidy. Jego rola w Ewangeliach, w tym pośrednictwo między Jezusem a Grekami (Jan 12:20–22), symbolizuje odwagę i inicjatywę, co dodatkowo wzmacnia symboliczne znaczenie imienia w obu kontekstach. Różnice w popularności między tymi krajami można wyjaśnić czynnikami językowymi i lokalnymi tradycjami, ale imię pozostaje istotne w obu społeczeństwach ze względu na swoje biblijne korzenie i uniwersalną symbolikę odwagi i siły.

COLOR PLATE / PŁYTA KOLOROWA :

Martyrdom of Saint Andrew (Stephan Kessler, end of 17th century, Saint Lawrence church, Feldthurns)

Męczennictwo św. Andrzeja, XVII w., kościół św. Wawrzyńca, Feldthurns



• • • • •

... pages omitted ...

This is a preview. Purchase the full book to see all content.

• • • • •

English	Polish	Test.	Ppl.	Verses	DPI	JCS	US	PL
Arah [ˈæɹɑː] ~pl: ara	Arach [arax] ~en: arach	OT	3	4	70.3	94.1	0.	0.
Aram [ɛɹ.əɹm] ~pl: erem	Baran [baran] ~en: baran	O/N	3	11	70.3	94.1	0.	0.
Ard [ˈɑɹd] ~pl: ard.”	Ared [arɛt] ~en: arlette	OT	1	5	80.8	94.1	0.	1.
Aretas [ɹɹˈitʌs] ~pl: ritas	Areta [arɛta] ~en: areta	NT	1	1	70.3	94.1	0.	0.
Asa [ˈɑsə] ~pl: asę	Aza [aza] ~en: azza	O/N	2	77	98.3	94.1	0.	0.
Asaph [əsɑːf] ~pl: asaf	Asaf [asaf] ~en: asaf	OT	4	48	96.0	94.1	0.	0.
Asher [ˈæʃɹ] ~pl: asz	Aser [asɛɹɛɹ] ~en: asherran	O/N	1	32	70.3	94.1	0.	0.
Assir [ʌsˈɪr] ~pl: asyr	Aser [asɛɹɛɹ] ~en: asherran	OT	2	9	70.3	94.1	0.	0.
Azor [ˈɛɹzɹ] ~pl: eezzer	Azor [azɹ] ~en: azore	NT	1	2	70.3	94.1	0.	1.
Balak [ˌbʌtək] ~pl: bālek	Balak [balak] ~en: ballock	O/N	1	44	95.4	94.1	0.	0.
Barak [ˈbʌɹək] ~pl: barek	Barak [barak] ~en: barakke	O/N	1	15	90.7	94.1	0.	1.

Continued on next page

English	Polish	Test.	Ppl.	Verses	DPI	JCS	US	PL
Bartholomew [bɑr'θɑtəm.ju] ~pl: barsalmu	Bartłomiej [bartwɔm'ej] ~en: bartwomey	NT	1	10	80.8	98.0	0.	0.
Baruch [,bɑ'ɹu:k] ~pl: baróg	Baruch [barux] ~en: baruch	OT	4	42	96.9	94.1	0.	0.
Bela ['bɛlə] ~pl: belo	Bela [bela] ~en: bella	OT	3	15	70.3	94.1	0.	0.
Belshazzar [bɛl'ʃɑpɜrz] ~pl: belszaprz.	Baltazar [baltazar] ~en: baltazar	OT	1	9	70.3	94.1	0.	0.
Ben [b'en] ~pl: ben	Ben [ben] ~en: ben	OT	1	4	80.8	94.1	0.	0.
Benjamin [b'endʒəmɪn] ~pl: bendrzemin	Benjamin [benjam'ɪn] ~en: benyarmin	O/N	4	107	90.7	94.1	0.	0.
Beno ['bemou] ~pl: bajnał	Beno [benɔ] ~en: benner	OT	1	2	70.3	94.1	0.	0.
Bera ['bɛrə] ~pl: bere	Bera [bera] ~en: bera	OT	1	5	80.8	94.1	0.	0.
Bernice [bɜ'nɪs] ~pl: bniz	Bernice [bernɪtse] ~en: bernica	NT	1	3	70.3	94.1	0.	0.
Bezer [b'ezɜr] ~pl: bezer	Beser [beser] ~en: beserre	OT	1	3	70.3	94.1	0.	1.
Bilhah [b'ɪlhɑ] ~pl: bilha	Bala [bala] ~en: bala	OT	1	15	85.0	94.1	0.	0.

Continued on next page

English	Polish	Test.	Ppl.	Verses	DPI	JCS	US	PL
Buz [b'az] ~pl: byz,	Buz [bus] ~en: boose	OT	2	7	80.8	94.1	0.	0.
Buzi [b'uzi] ~pl: buzy	Buz [bus] ~en: boose		1	2	80.8	94.1	0.	0.
Cain [k'eɪn] ~pl: keen	Kain [kajn] ~en: kind	O/N	1	30	93.6	94.1	0.	0.
Cheran [tʃ'ɛrən] ~pl: czeran	Charan [xaran] ~en: kharan	OT	1	2	70.3	94.1	0.	1.
Chloe [k'loʊi] ~pl: klui	Chloe [xlɔɛ] ~en: colour	NT	1	1	70.3	94.1	0.	0.
Clement [k'l'ɛmənt] ~pl: klement	Klemens [klɛməns] ~en: clemence	NT	1	1	70.3	94.1	0.	0.
Cleopas [kl'ipaz] ~pl: klipaz,	Kleofas [klɛɔfas] ~en: clairpass	NT	1	1	70.3	94.1	0.	0.
Cornelius [kɔɹ'niʃjəs] ~pl: kornylias	Korneliusz [kɔrnɛlifʃ] ~en: corneliefs	NT	1	41	94.9	97.7	0.	0.
Cyrus [s'auəs] ~pl: saïres	Cyrus [tsirus] ~en: ceruse	OT	1	26	96.4	94.1	0.	0.
Dan [d'æn] ~pl: dan	Dan [dan] ~en: dan	OT	1	49	89.2	94.1	0.	0.
Daniel [d'ænjəl] ~pl: danjul	Danijel [dɔnɪjɛl] ~en: danielle	O/N	2	78	96.5	94.1	0.	0.
Darda [d'ardɔ] ~pl: darda	Darda [darda] ~en: darda	OT	1	2	70.3	94.1	0.	0.

Continued on next page

• • • • •

... pages omitted ...

This is a preview. Purchase the full book to see all content.

• • • • •

English	Polish	Test.	Ppl.	Verses	DPI	JCS	US	PL
Nicodemus [ˈnɪkədɪːmus] ~pl: nikodimus	Nikodem [ˈnɪkədɛm] ~en: nicodem	NT	1	7	70.3	94.1	0.	0.
Nicolas [ˈnɪkələs] ~pl: nekeles	Mikołaj [ˈmɪkɔwaj] ~en: michael	NT	1	1	70.3	94.1	0.	0.
Noah [ˈnoʊə] ~pl: nyła	Noe [nɔɛ] ~en: nore	O/N	2	96	98.3	97.2	0.	0.
Nogah [ˈnoʊɡə] ~pl: nyła	Noga [ˈnɔɡə] ~en: nougat	OT	1	2	70.3	94.1	0.	0.
Omar [ˈoʊmɑː] ~pl: ołemar	Omar [ɔmar] ~en: ormer	OT	1	3	70.3	94.1	0.	0.
On [ˈɒn] ~pl: łon	On [ɔn] ~en: awn	OT	1	2	70.3	94.1	0.	0.
Peleg [ˈpɛləɡ] ~pl: pelach	Peleg [ˈpɛlək] ~en: pelek	O/N	1	9	70.3	94.1	0.	1.
Perez [ˈpɛrɛz] ~pl: pereza	Fares [ˈfærɛs] ~en: forest	O/N	1	21	80.8	94.1	0.	0.
Philemon [ˈfɪləmən] ~pl: felemen	Filemon [ˈfɪləmən] ~en: phillimon	NT	1	8	70.3	97.7	0.	1.
Philip [ˈfɪlɪp] ~pl: filip	Filip [ˈfɪlɪp] ~en: feelip	NT	3	43	90.7	99.3	0.	0.
Pilate [ˈpaɪlət] ~pl: palet	Piłat [ˈpɪwat] ~en: pivot	NT	1	73	87.9	99.6	0.	1.

Continued on next page

English	Polish	Test.	Ppl.	Verses	DPI	JCS	US	PL
Piram [pi:ɹ'æm] ~pl: piram	Faran [faran] ~en: farran	OT	1	4	70.3	94.1	1.	0.
Prochorus [prah'ɔɹas] ~pl: prahoras	Prochor [prɔxɔɹ] ~en: procured	NT	1	1	70.3	94.1	0.	0.
Pul [p'ʌl] ~pl: pal	Ful [ful] ~en: fool	OT	1	6	85.0	94.1	0.	0.
Put [p'ʊt] ~pl: put	Put [put] ~en: puett	OT	1	8	70.3	94.1	0.	0.
Rachel [ɹ'eɪtʃəl] ~pl: reiczel	Rachel [raxəl] ~en: ruckel	O/N	1	76	96.0	94.1	0.	0.
Ram [ɹ'æm] ~pl: ram	Baran [baran] ~en: baran	O/N	3	10	80.8	94.1	0.	0.
Reba [ɹ'ibə] ~pl: ribe	Reba [reba] ~en: rebbe	OT	1	2	70.3	94.1	0.	0.
Rebekah [ɹəbəkə] ~pl: rebekę	Rebeka [rebeka] ~en: rebecca	O/N	1	59	94.0	94.1	0.	0.
Reuben [ɹ'ubən] ~pl: ruben	Ruben [ruben] ~en: ruben	O/N	1	98	97.5	94.1	0.	0.
Rhoda [ɹ'ɔudə] ~pl: raldy	Rode [rɔdə] ~en: rudder	NT	1	4	70.3	94.1	0.	0.
Rufus [ɹ'ufəs] ~pl: rufes	Rufus [rufus] ~en: rufus	NT	1	3	70.3	94.1	0.	0.
Ruth [ɹ'u:θ] ~pl: rus	Ruta [ruta] ~en: ruta	O/N	1	20	85.0	94.1	0.	0.

Continued on next page

English	Polish	Test.	Ppl.	Verses	DPI	JCS	US	PL
Salma [salmə] ~pl: salme	Salma [salmaɛ] ~en: salma	OT	1	3	70.3	94.1	0.	0.
Salmon [s'æmən] ~pl: samen	Salmon [salmən] ~en: salomon	O/N	1	9	80.8	94.1	0.	1.
Samson [sæmsən] ~pl: samsen.”	Samson [samsən] ~en: samsung	O/N	1	53	93.6	94.1	0.	0.
Samuel [s'æmjuel] ~pl: sam.juel	Samuel [samuel] ~en: samwell	O/N	3	163	99.5	94.1	0.	0.
Satan [s'eitən] ~pl: szeiten	Szatan [ʃatan] ~en: saturn	O/N	1	138	98.5	99.4	0.	0.
Saul [sɔt] ~pl: sol	Saul [savl] ~en: solved	O/N	2	523	99.6	99.8	0.	0.
Seba [s'ibʌ] ~pl: s-iba	Seba [seba] ~en: saber	OT	1	3	80.8	94.1	0.	0.
Seth [sɛθ] ~pl: ses	Set [set] ~en: set	O/N	1	9	87.9	94.1	0.	1.
Shama [ʃamʌ] ~pl: szama	Sama [sama] ~en: samar	OT	1	1	70.3	94.1	0.	0.
Shamir [ʃəmir] ~pl: szemir	Samir [samir] ~en: sameer	OT	1	4	70.3	94.1	0.	0.
Shammai [ʃəmai] ~pl: szamai	Semaj [semaj] ~en: semi	OT	3	5	70.3	94.1	0.	1.
Shaphat [ʃæfat] ~pl: szafat	Safat [safat] ~en: support	OT	5	8	85.0	94.1	1.	0.

Continued on next page

English	Polish	Test.	Ppl.	Verses	DPI	JCS	US	PL
Shaul [ˈʃɔt] ~pl: szol	Saul [savl] ~en: solved	OT	3	10	70.3	94.1	0.	0.
Sheba [ˈʃibə] ~pl: sziby	Seba [seba] ~en: saber	O/N	5	32	80.8	94.1	0.	0.
Shelah [ˈʃɛlɔ] ~pl: szela	Sela [sela] ~en: seller	O/N	2	18	80.8	94.1	0.	0.
Shem [ˈʃɛm] ~pl: szem	Sem [sem] ~en: sem	O/N	1	30	85.0	94.1	0.	1.
Shobal [ˈʃoubɔl] ~pl: szafbal	Sobal [sɔbal] ~en: subtle	OT	2	9	70.3	94.1	0.	0.
Shomer [ˈʃoomɜr] ~pl: soamer	Somer [sɔmer] ~en: summer	OT	2	4	70.3	94.1	0.	0.
Sidon [ˈsaɪdɔn] ~pl: saeden	Sydon [ʃɪdɔŋ] ~en: sydon	O/N	1	12	80.8	96.5	0.	0.
Silas [ˈsaɪləs] ~pl: sales	Syla [sɪlɔ] ~en: sealer	NT	1	17	90.7	98.3	0.	0.
Simeon [ˈsɪmiən] ~pl: symien	Symeon [simeɔn] ~en: simeone	O/N	4	43	87.9	94.1	0.	0.
Simon [ˈsaɪmən] ~pl: saemen	Szymon [ʃɪmɔn] ~en: seamon	NT	9	244	97.5	99.9	0.	0.
Solomon [ˈsɒləmən] ~pl: solemen	Salomon [salɔmɔn] ~en: salomon	O/N	1	329	99.5	96.5	0.	0.
Stephen [stˈi:vən] ~pl: stiven	Szczepan [ʃtʃɛpan] ~en: stepan	NT	1	18	87.9	98.3	0.	0.

Continued on next page